



AURKEZPENA

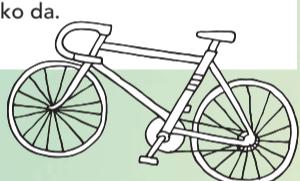
Udalekuak Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Foro Aldundien artean antolatzen den udaleku programa bat da; hiru lurralteetako 7 eta 13 urte bitarteko umeei zuzenduta dago eta jarduera ludiko hezigarriean parte hartu ahal izango dute.

Bertan parte hartzten duten umeei jolaserako, diberriarako eta biziakidetasuneko leku bat eskaini nahi zaie, beren gozamenerako eta autonomia pertsonala finkatzeko.

Hiru hizkuntza-ereduen artean aukera egin daiteke: euskara, elebiduna eta frantsesa.

Hizkuntza eredu aukeratzekoan umearren errealtitatearekin bat datorrena hartztea gomendatzen dugu, gaizki egindako hautaketak, aisiarako eta gozamenerako izan behar duten egunak esperientzia txar bihurtzea eragin dezakeelako.

Plaza kopuruaren %5a hezkuntza premia bereziak dituztenentzat gordeko da.



INFORMAZIOA ETA ARAU OROKORRAK

- 1 Parte-hartzaileren batek elkarbizitza edo lankidetzako arauak behin eta berriz beteko ez balitu, etxera bidali ahal izango da. Etxerako itzulia arduradunen kargura izango da.
- 2 Parte-hartzailleek izena ematean osatzen dituzten taldeak errespetatzen ahaleginduko gara beti.
- 3 Udalekuaren dinamika ez eteteko ez da bisitarik onartuko.
- 4 Parte hartzailleek sakelako telefono edo gailu elektronikorik ez eramatea gomendatzen da. Eramaten badute, ohartarazten dugu behar bada murrizketak egongo direla.

PRESENTACIÓN

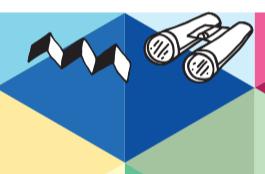
Udalekuak es un programa de colonias de verano organizadas entre las Diputaciones de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa, para niños y niñas de los tres territorios con edades comprendidas entre 7 y 13 años, que podrán participar en actividades de carácter lúdico-educativo.

Se pretende proporcionar a las personas participantes un espacio para el juego, la diversión y la convivencia donde poder disfrutar y afianzar su autonomía personal.

Permite la elección de tres modalidades lingüísticas: euskara, bilingüe y francés.

Recomendamos seleccionar el modelo lingüístico de la forma más ajustada a la realidad de la persona participante, ya que una mala elección puede convertir unos días de ocio y diversión en una experiencia negativa.

El 5% de las plazas está reservado para personas con necesidades educativas especiales.



IZENA EMATEKO PROZESUA

Zozketarako izena ematea:

MARTXOAK 18 eta 30 bitartean

7-13 URTEKOAK (2002-2008 urte bitartean jaioak)

Banaka edo, gehienez hiru lagunekoak badira, taldeka egin daitezke izenemateak. Zozketan parte hartzeko bi bide daude:

-Interneten bidez:

www.gipuzkoangazte.eus/udalekuak

-Udako Programen Bulegoan.

Inprimaki bat bakarra onartuko da eskatzaile bakoitzeko. Inprimaki bat baino gehiago agertzen boda, eskaera deuseztatu egingo da. Lehentasuna emango zaie aurreko urteetan parte hartu ez zuten haurrei.

Erreklamazio egunak: apirilak 10 eta 13.

Zozketa: apirilak 14.

Behin betiko izen ematea: apirilak 15 eta 24 bitartean.

Behin betiko izen emate epea bukatu denean zozketan plaza lortu duen norbaitek izenik ematen ez badu, plaza horri uko egin diola ulertuko dugu.

PROCESO DE INSCRIPCIÓN

Inscripción al sorteo:

El 18 al 30 de MARZO

7-13 AÑOS (Nacidos entre 2002-2008)

Las inscripciones podrán realizarse de forma individual o en grupo, máximo de tres personas. Para tomar parte en el mismo, existen dos formas:

-A través de Internet:

www.gipuzkoangazte.eus/udalekuak

-En la Oficina de los Programas de Verano.

Se admitirá un solo impreso de solicitud por participante. De aparecer más de un impreso, la solicitud será anulada. Se dará preferencia a las personas que no participaron los años anteriores.

Reclamaciones: 10 y 13 de abril.

Sorteo: 14 de abril.

Inscripciones definitivas: del 15 al 24 de abril.

Aquella persona que una vez acabado el plazo de inscripción definitiva no se halle inscrita, se considerará que renuncia al derecho de su plaza.

INFORMACIÓN Y NORMAS GENERALES

- 5 Haurrek arropa guztia markatuta eraman beharko dute eta aholkatzentz da parte hartzaleek diririk ez eramatea.
- 6 Ez da ordaindutako zenbateko itzuliko ondo frogatutako arrazoirik ez badago. Eskolan emaitza txarrak lortzea ez da dirua itzultzeko arrazoia izango.
- 7 Baliozko gauzak ez eramatea gomendatzen dugu. Eramatekotan antolatzaleek ez dute erantzukizunik izango.
- 8 Gazteria Zerbitzuak programa honetako alderdi batzuk aldatzeko ahalmena du, eta horien ordez antzeko ezaugarriak dituzten beste batzuk jarriz.



KUOTAK/CUOTAS

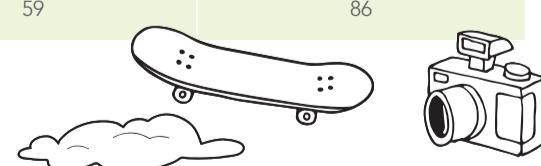
	7 EGUNeko TXANDAK TURNOS DE 7 DÍAS	10 EGUNeko TXANDAK TURNOS DE 10 DÍAS
Orokorra / General	118	172
Familia Ugaria / Familia numerosa	83	120
Famili Ugari Berezia / Familia numerosa especial	59	86

Kuota murriztuak GLL eta DBE jasotzen dutenentzat. Cuotas reducidas para perceptores de AES y RGI

IZENA EMATEKO LEKUAK LUGARES DE INSCRIPCIÓN

Argibide gehiago lortzeko, gazteentzako zerbitzu eta informazio bulego hauetara deitu edo jo daiteke.

Para obtener más información se puede llamar o dirigirse a los siguientes servicios:



UDALEKUEN BULEGOA GAZTEGUNE

Txuri Urdin Izotz Jauregia
Añotea pasealekua, 28 · Donostia
Tel. 943 445 980

www.gipuzkoangazte.eus/udalekuak



ANDOAIN

Ambrosia Olabide Zentroa
Pio Baroja kalea, 1 beheha
Tel. 943 593 911

ARETXABAleta

Otalora, 1
Tel. 943 711 862

ARRASATE

Garibai etxea
Biteri etorbidea, 3
Tel. 943 252 065

ASTIGARRAGA

Tomas Alba, 13
Tel. 619 599 334

AZKOITIA

Elkargune Eraikina
Aita Madinabeitia plaza z/g
Tel. 943 026 027

AZPEITIA

Plaza Txikia z/g
Tel. 943 157 160

BERGARA

Kultur Etxea
Errotalde Jauregia z/g
Tel. 943 779 158

EIBAR

Portalea Kultur Etxea
Bista Eder, 10
Tel. 943 708 435

ELGOIBAR

Gabriek Kurutzelaegi 10
Tel. 943 257 986

ERRENTERIA

Merkatuzar
Pablo Iglesias kalea, 3
Tel. 943 737 203

ESKORIATZA

Hidalga, 1
Tel. 943 714 688

HERNANI

Udal kiroldegia
Elkano z/g
Tel. 943 552 185

HONDARRIBIA

Jabier Ugarte kalea, 6
Tel. 943 644 752

IRUN

Foruen karrika, 2 beheha
Tel. 943 505 444/0

LASARTE-ORIA

Gazteleku
Jaizkibel plaza, 14
Tel. 943 376 181

LEGAZPI

Kultur Etxea
Latxartegi kalea, 3
Tel. 943 737 203

ONATI

Foruen Enparantza, 4 beheha
Tel. 943 718 257

ORDIZIA

Kultur Etxea
Barrena Jauregia, 2 pisu 3
Tel. 943 005 122

PASAIA

Euskadi Etorbidea, 61
Trintxerpe
Tel. 943 004 330

SORALUZE

Udaletxe-Santa Ana, 1
Tel. 943 753 043

TOLOSA

Trianguloa Plaza 1
Tel. 943 670 383

URNIETA

Idiazabal, 13
Tel. 943 333 973

VILLABONA

Kale Berria 79
Tel. 943 694 787

ZARAUTZ

Zinema Pilotalekua
Zigordia kalea, 34
Tel. 943 005 122

ZESTOA

Zestoako Gazteleku
Axun Arrazola plaza 1, 2º
Tel. 688 684 029



TXANDAK/TURNOS

7 eguneko txandak
Turnos de 7 días

118€

7-8 URTE/AÑOS

7 EGUNeko TXANDAK / TURNOS DE 7 DÍAS

		7 EGUNeko TXANDAK / TURNOS DE 7 DÍAS			Abuztua - Agosto		
NACIDOS/AS	Lekua - Lugar	1-7	8-14	16-22	23-29	1-7	8-14
EN: 2007-2008an	Barria	Euskara	Elebiduna/ Bilingüe	Euskara	Euskara	-	-
JAIOTAKOAK	Gorliz	Euskara	Euskara	Euskara	Euskara	Euskara	-

9-11 URTE/AÑOS

7 EGUNeko TXANDAK / TURNOS DE 7 DÍAS

		7 EGUNeko TXANDAK / TURNOS DE 7 DÍAS			Abuztua - Agosto		
NACIDOS/AS	Lekua - Lugar	1-7	8-14	16-22	23-29	1-7	8-14
EN: 2004-2005-2006an	Barria	Euskara	Elebiduna/ Bilingüe	Euskara	Euskara	-	-
JAIOTAKOAK	Barria (Bertsol)	Euskara	-	-	-	-	-
	Urdunña	-	Euskara	-	-	-	-
	Gorliz	-	-	-	-	Euskara	-
	La Arboleda	Elebiduna/ Bilingüe	-	Euskara	-	Euskara	Euskara
	Hondarribia	Euskara	Euskara	Euskara	Elebiduna/ Bilingüe	Euskara	-
	Segura	Euskara	Euskara	Euskara	Elebiduna/ Bilingüe	Euskara	-
	Zarautz	Euskara	Euskara	Euskara	Euskara	-	-
	Zuhatzka	-	-	-	Euskara	-	-

12-13 URTE/AÑOS

7 EGUNeko TXANDAK / TURNOS DE 7 DÍAS

		7 EGUNeko TXANDAK / TURNOS DE 7 DÍAS			Abuztua - Agosto		
NACIDOS/AS	Lekua - Lugar	1-7	8-14	16-22	23-29	1-7	8-14
EN: 2002-2003an	Urdunña	Euskara	-	Euskara	Euskara	-	-
JAIOTAKOAK	La Arboleda	-	Elebiduna/ Bilingüe	-	Elebiduna/ Bilingüe	-	-
	Legasa	Elebiduna/ Bilingüe	Euskara	Euskara	Euskara	-	-
	Valderejo	Euskara	Euskara	Euskara	-	-	-
	Zuhatzka	-	-	-	Euskara	-	-
	Segura	-	Euskara	-	-	Euskara	-

BARRIA

Barriako Aterpetxea
01208 Barria - Navarra

ARABA/ÁLAVA

VALDEREJO

Valderejoko Parque Naturala
Parkeetxea / Casa del Parque - Lalastra 01427

ARABA/ÁLAVA



Urkilla mendilerroaren oienan, Gasteiztik 25 km-ra.

Al pie de la sierra de Urkilla, a 25 km de Vitoria-Gasteiz.

Gaubeen kokatua, Arabako haran mendebaldekoinean dago.

En Valdegovia, el valle más occidental de Álava.

JARDUERAK / ACTIVIDADES

- Aisialdiko jarduerak.
- Kirilo-jarduerak eta kultur jarduerak naturarekin harremanetan.
- Gaubelak eta gau jolasak.
- Txangoak.
- Igerilekuak.
- Senderismoa.
- Ortuko jarduerak.
- Actividades de tiempo libre.
- Actividades deportivo culturales en contacto con la naturaleza.
- Veladas y juegos nocturnos.
- Excursiones.
- Piscina.
- Senderismo.
- Actividades hortícolas.



LA ARBOLEDA

La Arboleda Aterpetxea
Gabriel Aresti, 2 - 48510 Trapagaran

BIZKAIA

LAPURREKETA

BIZKAIA



Zugaztieta auzoan kokatua. Garai batean Europan meatze ustiapen garrantzuetanakoa zen.

Situado en el barrio de La Arboleda, en lo que fue una de las explotaciones mineras más importantes de Europa.

JARDUERAK / ACTIVIDADES

- Aisialdiko Jarduerak.
- Txangoak.
- Senderismoa.
- Musika Tailerrak.
- Actividades de tiempo libre.
- Excursiones.
- Senderismo.
- Talleres de música.
- Danzas del mundo.
- Veladas.



LAUAXETA

BIZKAIA



Lauaxeta Ikastola. San Miguel
de Dudea auzoa, z/g - 48290 Amorebieta-Etxano

LEGASA

Kattalin Aterpea Santa Catalina, 24
31792 Legasa

BIZKAIA

BIZKAIA



Urkiolako parke naturalaren ondoan.

En los límites del parque natural de Urkiola.

JARDUERAK / ACTIVIDADES

- Aisialdiko jarduerak.
- Gaubelak.
- Txangoak.
- Senderismoa.
- Kirol eta kultur jarduerak naturarekin.
- Actividades de tiempo libre.
- Veladas.
- Excursiones.
- Senderismo.
- Actividades deportivo-culturales en contacto con la naturaleza.



Bertizko parke naturaletitik oso hurbil, Baztan Bidasoa eskualdean.

Cerca del Parque Natural de Bertiz, en la comarca de Baztan Bidasoa.

JARDUERAK / ACTIVIDADES

- Piraguismoa.
- Arroila-Jaitsera (Hastapena).
- Tirolinak.
- Arborismoa.
- Rokodromo.
- Mendi-Ibilak.
- Arkua.
- Bide berdea.
- Aisialdiko jarduerak, herri kirolak.
- Gaujeko jolasak.
- Piragüismo.
- Descenso de cañones (Iniciación).
- Tirolinas.
- Arborismo.
- Rocódromo.
- Senderismo.
- Arco.
- Vía ferrata.
- Actividades de tiempo libre, herri kirolak.
- Juegos nocturnos



LURASKA

Lurraska Ingurugiro Zentrua
Kanpatxu Auzoa, z/g - 48320 Ajangiz

BIZKAIA

BIZKAIA



Urdaibai biosferaren erre-serbareen erdian.

En pleno centro de la reserva de la biosfera de Urdaibai.

JARDUERAK / ACTIVIDADES

- Aisialdiko jarduerak.
- Lanegiak.
- Gaubelak.
- Txangoak.
- Abenturazko kirolak Urdaibaien.
- Zaldi gaineko ibilaldiak.
- Ingrumen-hezkuntzarekin erlazionatutako jarduerak.
- Actividades de tiempo libre.
- Talleres.
- Veladas.
- Excursiones.
- Deporte-aventura en Urdaibai.



HONDARRIBIA

GIPUZKOA



Kostaldean, Txingudiko badian dago.

GIPUZKOA

GIPUZKOA



Costa, sobre la bahía de Txingudi.

JARDUERAK / ACTIVIDADES

- Aisialdiko jarduerak.
- Gaujeko jolasak.
- Txangoak.
- Mendi irteerak.
- Hiperbole.
- Eta beste kirol batzuk egiteko aukera.
- Actividades de tiempo libre.
- Juegos nocturnos.
- Diversas excursiones.
- Salidas al monte.
- Piscina.
- Otros deportes.



ORIO

Txurruka Aterpetxea
Oribarzar hondartz - 20810 Orio

GIPUZKOA

GIPUZKOA



Oria itsasadarraren aurrean kokatua, Oribarzar hondartzan.

Situado frente a la ría del Oria, delante de la playa Oribarzar.

JARDUERAK / ACTIVIDADES

- Uztailak 1-30: aisialdiko jarduerak, gaujeko jolasak, txangoak, mendi irteerak, hondartzak eta igerolekuak. Beste kirol batzuk egiteko aukera.
- Abuztuak 1-10*: aisialdiko jarduerak Gipuzkoako eta Pirineo Atlántico Departamentuko gazteen artean, harremanak sendotzeko eta frantsesa ikasteko. Frantsesaren ezagupena edo frantsesez ikaslea izatea beharrezko azengo.
- Del 1 al 30 de julio: actividades de tiempo libre, juegos nocturnos, excursiones, salidas al monte, playa y piscina. Posibilidad de realizar otros deportes.
- Del 1 al 10 de Agosto*: actividad de tiempo libre entre niños/as de Gipuzkoa y del Departamento de Los Pirineos Atlánticos, para contribuir al conocimiento mutuo, la convivencia y el aprendizaje del francés. Es necesario tener conocimiento de francés o estar realizando algún curso de francés.
- Actividades deportivas y de aventura como la escalada, la espeleología, el piragüismo o el senderismo, además de excursiones a la playa. También podrás aprender a montar a caballo. Un día nos adentraremos en la prehistoria, con la visita a la réplica de Ekinberri y realizaremos talleres prehistóricos. Todo en un ambiente rural, con talleres de trabajos de caserío (por ejemplo, hacer pan o cestas), y conviviendo y aprendiendo con nuestros amigos del estable o del gallinero.

(*) Gipuzkoako Foru Aldundiko